

# Gabes'infos

MAGAZINE D'INFORMATIONS MUNICIPALES



**CABESTANY**  
7/8/9 février 2019

**80<sup>e</sup>**

**ANNIVERSAIRE  
DE LA RETIRADA**

## SOMMAIRE

DISCOURS  
p.3

AGENDA  
p.4

L'ÉVÉNEMENT  
La Cabestanyenca  
p.5

CITOYENNETÉ, SOCIAL  
Informations sur les  
mutuelles communales  
p.6

JEUNESSE ET SPORT  
Le Conseil Communal  
des Jeunes  
p.7

ENFANCE ET LOISIRS  
Vacances de février  
p.8

DOSSIER  
Au plus près de  
l'actualité locale  
p.9-12

ZOOM  
« Zéro pesticide »  
pour les particuliers !  
p.13

CULTURE  
Les 80 ans de la Retirada  
p.14-15

QUESTIONS RÉPONSES  
p.16

HISTOIRE  
Poème de Guilhem de  
Cabestany  
p.17

ASSOCIATIONS  
p.18-19

Editeur : Ville de Cabestany  
Directeur de publication :  
Alain Trotel.

Crédits photographiques :  
Photothèque municipale,  
Adobe stock.

Rédaction : F. Preciado, R.  
Lacapère et services municipaux.  
Illustration : C. Matthews, C.  
Martinez. P.17 : ©Romeu.

Conception et mise en page :  
Service de la communication  
Création graphique originale :  
Agence Médiris

Impression : Imprimerie du Mas  
Dépôt légal : à parution.



## Vœux au personnel communal

« 2018 n'a pas été uniquement l'année de la Coupe du Monde. Ce fut aussi celle des commémorations.

Pour Cabestany, elle marque le passage officiel des 10 000 habitants et une évolution vers les 12 000. (...)

Cette cérémonie permet de faire une rapide rétrospective et de reconnaître votre travail et votre engagement pour la ville.

Car à travers notre métier, nous contribuons à l'attractivité de Cabestany. (...) En quelques mots, je voudrais revenir sur le rôle de la Commune.

La Commune est un fait historique, social, géographique et culturel mais surtout elle est le support d'un service public de proximité.

A-t-elle perdu cette vocation ?

Beaucoup d'élus locaux dénoncent un mouvement de recentralisation.

Bref, un État fort, des métropoles puissantes, escortées de grandes intercommunalités et de vastes régions qui terminent tout juste leur construction.

Il y a bien de quoi inquiéter les Communes et les Départements. Mais aussi plus récemment les citoyens.

Le mouvement des gilets jaunes porte également cette inquiétude et même un certain attachement à la commune. »

Extraits du discours du 9 janvier 2019  
de Jean-Paul LEBRUN,  
Directeur général des services

## EMPLOIS MAIRIE

La Mairie est à la recherche de compétences diverses pour des remplacements ponctuels sur des postes aux Services techniques avec une expérience dans des corps de métiers afférents aux bâtiments (maçon-étanchéur, électricien, plaquiste...) et aux Espaces verts (jardinier, paysagiste...).

Durant l'année, des postes à remplacement ou saisonniers sont également à pourvoir dans divers services municipaux.

*Veillez adresser votre lettre de candidature et votre CV à la Mairie, à l'attention de Monsieur le Maire, place des Droits de l'Homme, 66330 Cabestany.*

*La priorité est donnée aux habitants.*



## INSCRIPTIONS SUR LES LISTES ÉLECTORALES

Pour pouvoir voter aux élections européennes du 26 mai 2019, vous devez faire votre demande d'inscription sur les listes électorales avant le 31 mars en vous rendant au Service élections de la Mairie.

## À votre service



Un clic

Kiosque

Agenda

Loisirs enfant

Loisirs jeunes

Au cinéma

Menu cantine

Facebook

Plus d'informations [www.cabestany.com](http://www.cabestany.com)

## État civil

### NAISSANCES

#### OCTOBRE

CHOLEWIAK Emie  
COQUERELLE Esteban  
EL EDRISSI-REYAHY Ylies  
FONT Yago  
GALHER Maëlya  
HERVOUET Agathe  
LEBON VELA Thiago  
PANNIER Zoé  
PEIU Lucas  
QUINTA Maddy

#### NOVEMBRE

CHINARRO Valentin  
COCHART PÉNIT Joë  
DEGLAVE Sami

### MARIAGES

#### OCTOBRE

CAVAILLER Stéphane et  
HUON Marie-Laure  
LEBEAU Henri et  
FAGOT Nathalie  
PETIPRE Maxime et  
CESAR Chloé

#### NOVEMBRE

BELKHEIRI Morgan et  
BELLISARIO Marin

#### DÉCEMBRE

VALLIN Nicolas et  
MAILLOT Anna

### DÉCÈS

#### OCTOBRE

AYATS Claude  
BELMAAZIZ Selim  
BOSCH Jeannine  
CSER Nicole  
FISCHERKELLER  
Giuseppina  
FORTUNY Monique  
GIRAUD Jean-Marie  
GOMEZ Antoinette  
LE ROUX Roger  
MORET Isabelle

#### NOVEMBRE

CHAUVIN Ghislaine  
COLL Angèle  
CORROT Bernard  
DE MAISTRE Hugues  
GALLOUIN Geneviève  
HAUET Adrien  
JONCRET Jacqueline  
PELLAT Geneviève  
RONDEL Marie-Chantal  
SAQUE Olidia  
VAN DEN HOVE Suzanna  
VERDES Jean



## Vœux à la population

« Dans les prochaines semaines, une grande réunion se tiendra où chacun pourra exprimer ses doléances et les enrichir dans l'échange. Le résultat de nos réflexions sera envoyé à l'Élysée. »

### RENCONTRE CITOYENNE

Lundi 18 février

À 18h15. Salle polyvalente du Centre culturel.

**L'**année 2018 vient de se terminer et malgré les difficultés, Cabestany a continué à s'embellir.

La commune s'est dotée d'un nouveau Plan Local d'Urbanisme avec la volonté réaffirmée que notre Agenda 21 trouve toute sa place dans les futurs lotissements : face au complexe sportif de la Germanor, au Mas Vermeil et vers les jardins familiaux.

Une nouvelle zone d'activités est prévue au lieu-dit « Les Colomines », la Confiserie du Tech va construire une nouvelle usine permettant ainsi de réaliser des logements sur son ancien site, et une nouvelle cave verra le jour à la Germanor. Une grande partie du futur financement se fera par la vente de l'ancienne cave où seront construits des logements. (...)

2019 sera une année riche en réalisations bien que, comme annoncé, nous ayons modéré nos ambitions : ce qui se faisait en un an se fera en deux ou trois. Les bureaux associatifs à l'étage de la salle Carrère seront réalisés comme les nouvelles loges du Centre culturel.

**Le chantier de l'avenue Mitterrand sera finalement pour 2020, ainsi qu'une partie des voiries reportées par manque de financement de la Communauté Urbaine (CU). À ce sujet et pour le budget 2019, nous allons essayer de financer des travaux supplémentaires de voirie. (...)**

Pour tous les problèmes de proximité, nous avons mis en place une commission démocratie participative : la tenue des réunions de quartier où tous les problèmes sont évoqués, a fait qu'avec vous, des solutions commencent à se mettre en place.

À l'issue de ces réunions, chaque quartier désigne des délégués pour qu'ils participent à l'élaboration de notre budget. (...)

Chaque année, je vous fais le point de notre collaboration avec Perpignan-Méditerranée.

La coopération entre les services de la CU et nos propres services est positive.

Aujourd'hui, il reste un sujet à discuter : comment tous les maires pourraient être partie prenante ?

**Toutes les responsabilités importantes sont maîtrisées par les élus de Perpignan et leurs amis politiques, et il apparaît que les plus grosses dépenses d'investissement vont aux mêmes. (...)**

Il sera difficile à la CU de tenir le cap face aux exigences de l'État de contractualiser avec les grosses collectivités. Elle a obligation de limiter l'augmentation de ses dépenses de fonctionnement à 1,2 % et de maîtriser sa dette. Le Président Pujol s'est soumis sans broncher aux exigences de Macron, (...) ce qui va se traduire très certainement par des coupes sombres dans l'investissement et le fonctionnement, dont les répercussions seront pesantes sur les 36 communes. (...)

**L'année dernière, dans mon intervention, j'alertais le Président de la République : « C'est la nature même du système politique et économique qui est fondamentalement remise en cause. À force d'exaspération, l'explosion sociale nous guette. »**

La pire des violences est celle que l'on ne voit pas, celle avec laquelle ce gouvernement traite des millions de personnes. C'est de ne pas pouvoir se nourrir, se loger, se soigner, s'habiller, avoir des loisirs. La France n'a jamais eu autant d'argent et les richesses n'ont jamais été aussi mal distribuées.

**Et aujourd'hui j'ajoute : la réalité vous a explosé à la figure. Ce mouvement appelé les Gilets jaunes est devenu un très grand mouvement social, une lutte qui s'inscrit bien dans la tradition française des grandes conquêtes sociales de notre pays.**

C'est pour cette raison que les élus majoritaires de notre commune ont décidé qu'un rond-point porterait le nom des Gilets jaunes.

Comme l'a si bien dit l'évêque Turini : « On ne pourra sortir de la fracture sociale qu'avec un dialogue constructif, raisonné et raisonnable. Si on apprend à s'écouter et à se rejoindre dans nos différences, on s'enrichit à l'infini. C'est un peu utopique mais l'utopie parfois fait avancer les idées ».

Cette République ne correspond pas à la volonté du peuple français, il est urgent et indispensable de se doter d'un Gouvernement qui réponde à toutes les victimes de ce modèle de société à bout de souffle.

**Oui, il est temps que la 6<sup>ème</sup> République voit le jour. Et sans doute que dissoudre l'Assemblée Nationale et proposer de nouvelles élections serait le meilleur des référendums.**

Extraits de la déclaration du 8 janvier 2019 de Jean VILA, Maire de Cabestany, Conseiller communautaire

**Dimanche 3 février****« Le Ballon Rouge »\***

Jazzèbre.  
Tout public, dès 6 ans.  
À 18h. Centre culturel.

**Jeudi 7 février****À petits pas\***

De 0 à 3 ans.  
De 10h à 11h. Bibliothèque.  
12€/6€

**Samedi 9 février****Atelier****« Dans ma valise »\***

Dès 3 ans.  
De 10h à 12h30.  
Centre de Sculpture Romane.  
10€/15€

**Mercredi 20 février****Goûter philo\***

De 7 à 12 ans.  
De 10h à 11h30. Bibliothèque.

**Ciné-goûter\***

Dès 3 ans.  
À 15h30. Centre culturel.  
3€

**Du 25 au 27 février****Stage de sabre-laser\***

De 6 à 15 ans.  
Espace Nelson Mandela.  
15€ Cabestany.

**Mercredi 27 février****Ludorue\***

À 14h30. Parc Guilhem.

**Atelier****« Imaginostalgie »\***

De 7 à 14 ans.  
10h à 12h30/14h à 16h30.  
Centre de Sculpture Romane.  
10€/15€

**Samedi 2 mars****Théâtre****« Mademoiselle Rêve »\***

Cie Filomène et Compagnie.  
Dès 1 an.  
À 15h30. Centre culturel.  
3€.

**Mercredi 6 mars****Ludorue\***

À 14h30. Parc Guilhem.

**Samedi 23 mars****Théâtre****« Piletta Remix »\***

Le Collectif Wow.  
Dès 7 ans.  
À 15h30. Centre culturel.  
3€.



PASSÉ (RE)COMPOSÉ DE YANNICK REVEL

**Samedi 2 février****« KÉFAS' SAMEDI ?! »\***

Sortie ski et luge avec  
l'Espace jeunesse.  
Tarif : 10€

**Mercredi 6 février****MOTS D'ADOS\***

Club de lecture.  
À 15h30. Espace jeunesse.

**Du 7 au 9 février****80<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE  
DE LA RETIRADA**

Programme détaillé p.14.\*

**Samedi 9 février****CAFÉ PHILO\***

« Pourquoi avons-nous  
besoin d'être aimés ? »  
À 10h. Bibliothèque.

**Lundi 11 février****RÉUNION DE****QUARTIER\***

Centre-ville.  
À 18h30. Salle de  
réunion, Centre culturel.

**Mercredi 13 février****RÉUNION****D'INFORMATION\***

Les mutuelles communales.  
À 17h. Salle Carrère.

**Jeudi 14 février****LECTURES PARTAGÉES\***

À 14h30. Bibliothèque.

**Vendredi 15 février****RENCONTRE AUTEUR\***

Avec François Bonnal,  
ostéopathe et auteur du  
livre *Les Sept cerveaux de  
notre corps*.  
À 18h30. Bibliothèque.

**THÉÂTRE\***

« Ruy Blas ou la folie des  
Moutons Noirs ».  
À 20h30. Centre culturel.

**Samedi 16 février****ATELIER « LES PIN-UP****À LA PLAGE »\***

De 10h à 12h30 et de  
14h à 16h30.  
Centre de Sculpture Romane.  
20€/24€

**Lundi 18 février****RENCONTRE****CITOYENNE\***

Dans le cadre du débat  
national.  
À 18h15. Salle polyvalente,  
Centre culturel.

**Vendredi 22 février****ATELIER NUMÉRIQUE\***

Comment télécharger des  
livres numériques sur sa  
liseuse ?  
À 16h. Bibliothèque.

**Mercredi 26 février****et vendredi 22 mars****CINÉMA CATALAN**

À 20h30. Centre culturel.

**Samedi 2 mars****SORTIE FAMILIALE\***

À Saint-Pierre-dels-Forcats  
et aux bains de Llo.  
Renseignements au  
04.68.63.47.03.

**Dimanche 3 mars****LA CABESTANYENCA\***

25<sup>e</sup> édition de la course  
solidaire !  
5km / 10km. Départ à 10h  
à la Germanor.  
Tarifs : 5€/8€

**Du 4 au 15 mars****EXPOSITION****« C'EST MON GENRE »\***

Dans le cadre des Droits  
des femmes.  
Centre culturel.

**Jeudi 7 mars****CONSEIL MUNICIPAL**

À 18h. Salle du conseil,  
Hôtel de ville.

**Lundi 11 mars****RÉVISION DU CODE****DE LA ROUTE\***

Pour les aînés.  
À 14h. Espace enfance.

**RÉUNION DE****QUARTIER\***

Secteur San Galdric.  
À 18h30. Salle Carrère.

**Mardi 12 mars****« DE LA VIE DES  
FEMMES ! »\***

Présentation du livre de  
George Bartoli.  
À 17h. Bibliothèque.

**« LE VENTRE DES  
FEMMES »\***

Documentaire de Mathilde  
Damoisel et débat.  
À 18h30. Salle Abet,  
Centre culturel.

**Jeudi 14 mars****ATELIER MÉMOIRE\***

Pour les aînés.  
À 14h. Salle du 1<sup>er</sup> étage  
du Centre culturel.

**Du 14 au 17 mars****RENCONTRES DU****COURT-MÉTRAGE\***

Centre culturel.

**Samedi 16 mars****CAFÉ PHILO\***

« Pourquoi devrions-nous  
respecter la nature ? »  
À 10h. Bibliothèque.

**Mardi 19 mars****CÉRÉMONIE**

57<sup>e</sup> anniversaire de la fin  
de la Guerre d'Algérie.  
Rassemblement devant le  
Centre culturel. L'heure  
sera communiquée dans  
le Cables'actu.

**Jeudi 21 mars****RENCONTRE ARTISTE\***

Avec Yannick Revel.  
À 18h30.  
Centre de Sculpture Romane.

**Lundi 25 mars****CONSEIL MUNICIPAL**

Vote du budget.  
À 18h. Salle du conseil,  
Hôtel de ville.

**Vendredi 29 mars****THÉÂTRE\***

« Variations énigmatiques »  
D'Eric-Emmanuel Schmitt.  
À 20h30. Centre culturel.  
12€/6€.

**Jusqu'au 24 avril****EXPOSITION « PASSÉ****(RE)COMPOSÉ »\***

Par Yannick Revel.  
Centre de Sculpture  
Romane. Gratuit pour les  
Cabestanyencs.



## Deux circuits

10km de course chronométrée et classée.

5km de marche et course chronométrées et non classées.

## Programme

10h : Départ.

11h15 : Soupe, boissons et buffet de ravitaillement.

12h : remise des récompenses, tirage au sort de la tombola.

13h : buffet campagnard.

## Participation

Circuit 5km : 5€

Circuit 10km : 8€

Le t-shirt de la Cabestanyenca 2019 sera remis à l'inscription.

## Inscriptions

Par courrier :

Le bulletin d'inscription peut être téléchargé sur le site internet de la ville.

➔ Plus d'infos  
[www.cabestany.com](http://www.cabestany.com)

Il est à renvoyer signé et accompagné du paiement par chèque, à l'ordre du Secours Populaire de Cabestany à l'adresse suivante :  
Service des sports, Place des Droits de l'Homme, 66330 Cabestany.

Date limite d'inscription le 28 février.

Sur place :

Samedi 2 mars de 14h à 18h à l'Espace Nelson Mandela ou dimanche 3 mars de 8h à 10h avant la course.

Les coureurs devront présenter un certificat médical les autorisant à courir.

# La Cabestanyenca fête ses 25 ans !

## COURSE SOLIDAIRE

**D**éjà un quart de siècle d'existence pour l'incontournable course solidaire « La Cabestanyenca » qui se déroulera cette année le dimanche 3 mars, top départ à 10h !  
L'année dernière, la course avait rassemblé quelques 500 marcheurs et coureurs dans une ambiance chaleureuse et conviviale.

Ce moment d'effort et de partage est co-organisé avec le Secours Populaire, qui vient en aide aux jeunes de

Cabestany pour l'accès aux pratiques sportives. Les fonds collectés seront redistribués sous forme d'aide au financement de la licence sportive ou de bons en magasin d'équipements sportifs.

Pour cette édition spéciale, nous vous attendons toujours plus nombreux sur les deux circuits (5 et 10km) qui s'offrent à vous !

**Rendez-vous le dimanche 3 mars !**

## Appel à bénévoles

Nous recherchons des bénévoles pour l'organisation de la course.

Si vous êtes intéressé(e), veuillez-vous faire connaître auprès de l'accueil de l'Espace Nelson Mandela.

Tél. 04.68.80.38.69 ou [germanor@cabestany.com](mailto:germanor@cabestany.com)



## Ludorue

Cette pause récréative et intergénérationnelle permet de se retrouver autour de jeux éducatifs et loisirs créatifs mis à disposition par la Maison des quartiers. *Mercredis 27 février et 6 mars de 14h30 à 16h30 à l'aire de jeux du parc Guilhem.*

## « Café mémoire »

Animés par un psychologue et des bénévoles, les « Cafés mémoire » du pôle France Alzheimer offrent un espace d'écoute et d'expression aux personnes et familles touchées par la maladie mais aussi aux professionnels du soin et au grand public. Chacun est libre de venir et de partir quand il le souhaite.

*Pour connaître les prochaines rencontres dans la ville, veuillez-vous rapprocher du CCAS au 04.68.66.36.14.*



## Sortie familiale

La Maison des quartiers organise dans l'année des excursions pour les familles. Une journée à la neige est prévue pour le samedi 2 mars à Saint-Pierre-dels-Forcats et aux bains de Llo. *Départ à 9h et retour à 18h30. Inscriptions auprès de la Maison des quartiers, 16 rue de la République. Tél. : 04.68.63.47.03. Tarif selon quotient familial.*

# Citoyenneté, social

## RÉUNION PUBLIQUE

### Informations sur les mutuelles communales



**L**a Ville invite les habitants à s'informer lors d'une réunion publique le mercredi 13 février à 17h à la salle Carrère, rue Jouy d'Arnaud, sur le projet de mise en place d'une mutuelle locale.

Dans le contexte actuel où les remboursements de la Sécurité sociale diminuent alors que le nombre de personnes ne pouvant se soigner par manque de couverture maladie augmente, une mutuelle communale a pour objectif de donner l'opportunité aux personnes non assurées ou mal

assurées de bénéficier d'une garantie mutualiste. En effet, « mutualiser » est un moyen de faire baisser les coûts.

Cette réunion publique permettra de comprendre les objectifs et le fonctionnement d'une mutuelle communale, et d'accompagner les personnes intéressées dans la mise en place de ce projet.

*Pour plus de renseignements, veuillez vous rapprocher de la Maison des quartiers, 16 rue de la République, ou au 04.68.63.47.03.*

## JOURNÉE INTERNATIONALE

### Les Droits des femmes à l'honneur

**A** l'occasion de la Journée internationale des Droits des femmes le 8 mars, plusieurs rendez-vous vous sont proposés :

#### Du 4 au 15 mars :

- L'exposition *C'est mon genre* sera présentée dans le hall du Centre culturel Jean Ferrat, en partenariat avec le Conseil départemental.

#### Le mardi 12 mars :

- Présentation du livre documentaire *De la vie des femmes !* du photoreporter Georges Bartoli, dont la préface a été écrite par Fabienne Sintés. L'ouvrage invite à un tour du monde de la condition des femmes.

*À 17h, bibliothèque. Entrée libre.*

- Diffusion d'un film documentaire *Le ventre des femmes*.

« En cinq ans, au Pérou, plus de 300 000 femmes et près de 30 000 hommes ont été stérilisés de force par le gouvernement d'Alberto Fujimori. Au nom de la lutte contre la pauvreté,

les Indiennes quechua en ont été les premières victimes. »

La projection sera suivie d'un débat en présence de la réalisatrice M. Damoiseil et d'une responsable associative.

*À 18h30, salle A. Abet. Entrée libre.*

*Renseignements auprès de la Maison des quartiers, 16 rue de la République, ou au 04.68.63.47.03.*



## LES INFOS



### Révision du code de la route

La première session de l'année à destination des retraités se déroulera le lundi 11 février à 14h à l'Espace enfance (16 av. Célestin Freinet). Avec l'Association pour la Formation à l'Education à la Route.

*Inscriptions auprès du CCAS au 04.68.66.36.14. Gratuit.*



### Atelier mémoire

Le CCAS propose des séances gratuites de stimulation cognitive destinées aux retraités à l'aide d'exercices simples et ludiques.

*Rdv le jeudi 14 mars au Centre culturel J. Ferrat (salle du 1<sup>er</sup> étage) de 14h à 15h30 jusqu'au jeudi 4 avril.*

*Inscriptions auprès du CCAS au 04.68.66.36.14 (places limitées). Gratuit.*

## À SAVOIR

### Maintien des liens sociaux

Chaque mois, un programme d'animations et de sorties est proposé par le CCAS aux retraités afin de rompre l'isolement.

La cantine des aînés vous accueille tous les jours (à l'école Prévert). Le transport est assuré gratuitement par la Ville pour les personnes dépendantes. *Retrouvez les dates dans les magazines Cabes'infos et Cabes'actu ou auprès du CCAS au 04.68.66.36.14.*



### Nouveau rendez-vous : « Kéfas' samedi ? »

Dans le cadre du programme d'animations de l'Espace jeunesse, une activité ou sortie sera proposée aux jeunes quelques samedis dans l'année !

Pour ce premier rendez-vous, une journée ski est organisée le samedi 2 février.

Pour la pratique du ski ou du snowboard, les adolescents devront avoir un niveau confirmé et apporter leur matériel. Possibilité pour les autres de faire de la luge !

Départ à 7h à l'Espace G. Môquet. Tarif : 10 €



### Vacances de février

L'Espace jeunesse propose pour les vacances du 25 février au 10 mars le plein d'activités !

Programme détaillé à l'Espace G. Môquet ou sur

➔ **Plus d'infos**  
[www.cabestany.com](http://www.cabestany.com)

Inscriptions :

- au séjour : le mardi 12 février de 18h à 20h à l'Espace jeunesse,

- aux activités : à partir du mercredi 13 février à l'Espace jeunesse ou sur « le Portail familles ».

Nouveautés :

- possibilité de s'inscrire aux activités sur le « Portail familles » accessible sur la page « Enfance/jeunesse » du site internet de la ville.

- pour les pré-ados : les inscriptions à l'Accueil de loisirs se feront désormais à la journée, avec ou sans repas.



ESPACE JEUNESSE

## Le Conseil Communal des Jeunes : s'impliquer dans la vie de la commune !

**P**armi les activités proposées à l'Espace jeunesse Guy Môquet, le Conseil Communal des Jeunes dit « CCJ » offre la possibilité aux jeunes Cabestanyens de vivre leur première expérience démocratique au sein de leur ville.

En effet, grâce au CCJ, les adolescents peuvent participer à des actions concrètes qui permettent d'améliorer le vivre ensemble en collaboration avec les élus, le personnel municipal et les partenaires associatifs.

Le CCJ accueille les jeunes de la 6<sup>ème</sup> à la terminale les vendredis hors vacances scolaires, de 17h à 19h à l'Espace jeunesse Guy Môquet. Venez nombreux !

### Les derniers projets réalisés :

2015

- Création d'un livret intergénérationnel avec témoignages et photos d'habitants.
- Goûter/débat pour les Droits de l'enfant,
- Expériences scientifiques lors de la Semaine du Développement Durable,
- Séjour culturel à Londres et rencontre avec des jeunes du Chelsea Community, victimes de harcèlement scolaire ou sur les réseaux sociaux.

2016

- Création et exposition de statuettes pour la lutte contre le harcèlement.
- Participation au Festival du livre, aux commémorations, à la Fête de la jeunesse...

2017

- Participation aux commissions jeunesse, sport, culture...
- Prise de parole lors des commémorations,
- Participation à la Cabestanyenca, à la Cables'Race.

2018

- Création d'un support vidéo sur le gaspillage alimentaire diffusé au cinéma et présenté au Conseil municipal de fin d'année.
- Participation à la Cabestanyenca, à la Cables'Race, aux Droits de l'enfant, aux 50 ans du COC, à la Fête de la jeunesse...
- Création d'un jeu concours avec épreuves de culture générale et physiques.
- Week-end à Port Aventura.



### Club de lecture « Mots d'ados »

L'Espace jeunesse et la bibliothèque municipale proposent un club de lecture qui permet aux jeunes d'échanger sur des coups de cœur et idées de lectures (romans, BD, mangas, cinéma...), des nouveautés avec les bibliothécaires. Possibilité également de prêts.

Rdv le mercredi 6 février de 15h30 à 17h30 à l'Espace Guy Môquet.

Gratuit sur inscription au 04.68.50.82.95 ou par mail : [bibliotheque@cabestany.com](mailto:bibliotheque@cabestany.com)



### Stage de sabre laser

La Ville propose durant les vacances de février, un stage de sabre laser sur 3 jours, pour les enfants de 6 à 15 ans.

Du 25 au 27 février, de 10h à 12h et de 14h à 16h à l'Espace N. Mandela.

Les inscriptions se dérouleront à partir du 18 février à l'accueil de l'Espace N. Mandela.

Tarifs les 3 jours :  
15€ Cabestany /  
30€ hors Cabestany.

## Sortie à la bibliothèque

Le 7 février : sortie pour la crèche et le RAM. Séance « À petits pas » : découverte des livres avec les tout-petits accompagnés d'un adulte. Lectures individuelles et partage d'émotions.



## Animations au LAEP

Le Lieu d'Accueil Enfants-Parents (LAEP) est un espace où les parents accompagnés de leurs enfants (0 à 4 ans) et futurs parents se rencontrent. C'est un lieu de vie où sont proposées régulièrement des animations.

Mardi 5 février : Chandeleur et mini-crêpes party.

Du 23 février au 10 mars : fermeture du LAEP pour les vacances scolaires.

Ouvert les mardis et vendredis de 9h15 à 11h15 (sauf vacances scolaires), au 1<sup>er</sup> étage de l'Espace enfance, 16 av. Célestin Freinet. Gratuit. Tel : 04.68.50.59.71.



## Consultations gratuites

Le médecin de la Protection Maternelle et Infantile (PMI) consulte le 3<sup>ème</sup> lundi du mois de 14h à 17h à l'Espace enfance. Les consultations y sont gratuites.

De la naissance à 6 ans. Prise de rendez-vous auprès du Service départemental : 04.68.86.69.00 ou 04.68.86.69.95.



ACCUEIL DE LOISIRS

# Programme des vacances de février

**L**es enfants continuent leur tour du monde ! Les maternelles de 3 à 5 ans vont enfiler leur combinaison de cosmonaute pour partir dans l'espace. Entre la création d'un joli mobile spatial et d'une fleur intersidérale, ils descendront sur terre le temps d'une sortie au cinéma et dans un parc de loisirs, puis auront de nouveau la tête dans les étoiles avec un spectacle de magie !

Quant aux primaires de 6 à 11 ans, ils partiront à l'aventure en Afrique ! Création de colliers et de masques ethniques au programme. Leur immersion dans la savane ne les empêchera pas d'aller au cinéma, de faire une journée à la neige

ainsi qu'aller à la fête de l'ours à Prats-de-Mollo.

Enfin, maternelles et primaires fêteront ensemble le carnaval, parés de leurs plus beaux déguisements.

La programmation complète du 25 février au 8 mars est disponible sur le site internet de la ville ainsi qu'à l'Accueil des loisirs.



## INSCRIPTIONS

Du 6 au 20 février à l'Espace enfance et sur le « Portail Familles ». Accueil de loisirs (Espace enfance), av. Célestin Freinet, Cabestany. Tél. : 04.68.50.71.26.

## LES INFOS



## Carnaval et goûter avec le CCAS

Le Multi-accueil, le RAM et le LAEP fêteront Mardi gras en compagnie des retraités !

Un moment de partage aussi attendu par les petits que par les grands.

Date à venir dans le prochain Cabes'actu. Renseignements auprès de la crèche.



## Carnaval des écoles

Les écoles primaires de la commune fêtent le carnaval :

- jeudi 21 février à Prévert,
- vendredi 22 février à Buffon,
- vendredi 22 mars à La Fontaine.

Déguisements, goûter et confettis au programme !





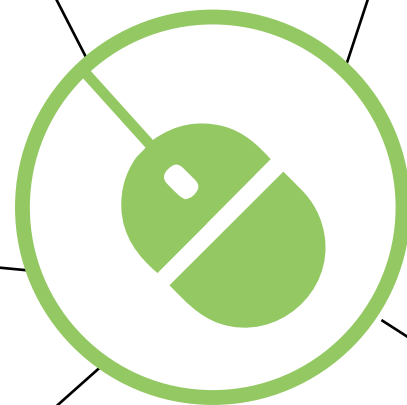
## Au plus près de l'actualité locale

**A** Cabestany, de nombreux outils existent pour « vous simplifier la ville » : trouver les informations pratiques, les films programmés au cinéma, les tarifs des ateliers municipaux ou, par exemple, connaître les activités prévues au jour le jour...

Mais la conception du service public local ne s'arrête pas à l'édition de nombreux dépliants. Il s'agit aussi de relayer les initiatives associatives, de vous accueillir et vous

informer dans les accueils de la mairie, de vous permettre de suivre plus en profondeur des dossiers avec le magazine Cabes'infos pour être pleinement citoyens de la commune, ou vous inviter à participer en donnant votre avis.

Peut-être trouverez-vous dans ce dossier des réponses à vos questions, la curiosité d'aller sur le site internet de la commune, l'envie de vous abonner à la page Facebook, découvrir ou redécouvrir Cabestany, participer davantage encore au dialogue local...



## L'information publique !

À Cabestany, les habitants ont la possibilité de suivre l'actualité de la commune via divers supports d'information municipale, papier et/ou numérique, réalisés par le Service de la communication municipale. Cette diversification reflète l'offre d'activités dans la ville et favorise les rencontres et échanges entre Cabestanyens.

### Au quotidien : du support papier au numérique



#### L'information vient à vous...

Les supports d'information municipale majeurs sont distribués régulièrement aux habitants par les agents municipaux.

Le magazine « **Cabes'infos** », avec sa parution bimensuelle, a une place privilégiée dans le cœur des Cabestanyens. Magazine historique depuis 1977, il prend le nom de « Cabes'infos » en 1994. Il est le support qui retrace la mémoire de la Ville, ses choix politiques ainsi que le travail des services municipaux.

La **page d'actualité « Cabes'actu »**. Elle est publiée le mois suivant le Cabes'infos.

#### À 360°

##### Dans les accueils municipaux.

Les agents vous renseignent et vous accompagnent au quotidien dans vos démarches. Des présentoirs d'information municipale sont également mis à votre disposition.

##### Dans la ville.

Les banderoles, affiches abribus et panneaux vous informent sur les événements.

#### L'information en ligne.

Le site internet [www.cabestany.com](http://www.cabestany.com) répertorie les informations utiles en proposant des documents téléchargeables. Il présente les structures municipales et vous communique l'actualité du jour. Depuis 2016, l'interface « **Portail familles** » permet à plus de 700 familles de réaliser en ligne toutes les démarches administratives liées à la cantine et à l'Accueil de loisirs enfance (et dès février, à l'Accueil de loisirs jeunesse).

La page officielle Facebook : « Cabestany Mairie » permet une information encore plus réactive !

Le Centre de Sculpture Romane vous propose son actualité avec ses expositions trimestrielles, ateliers, cycles de conférence...

#### Dans la presse locale.

Le principal journal local relate au quotidien l'actualité de Cabestany grâce au travail de notre correspondante locale qui va à la rencontre de tous les acteurs de la cité.

Mais il existe aussi des hebdomadaires d'information, radios, ou encore des sites numériques.





## Découvrir ou redécouvrir Cabestany

### L'histoire de la ville

La rubrique « Découvrir la ville » sur [www.cabestany.com](http://www.cabestany.com) est consacrée à l'identité de la commune. Vous y trouverez l'étymologie de « Cabestany », les origines du blason, l'histoire de Guilhem de Cabestany... Des documents sont également consultables en ligne comme les chansons et poèmes du troubadour, des cartes postales anciennes...

Au cours de l'année, le **Cabes'infos** vous propose régulièrement des sujets inédits dans les pages « Histoire ». Par ailleurs, un **document exceptionnel** a été édité en 2017 : l'ouvrage *Cabestany, 40 ans de gestion progressiste* qui retrace la métamorphose de la commune ces quarante dernières années afin de faire découvrir Cabestany aux nouveaux arrivés ou se replonger dans son histoire pour les plus anciens.

Ces dernières années, des **expositions participatives** ont été présentées au Centre culturel Jean Ferrat comme « Cabestany, du village à la ville » et « Cabestany pendant la Grande Guerre ».

### Le territoire

Retrouvez les **spécificités environnementales, économiques et autres** du territoire dans les rubriques « Découvrir la ville » et « Cadre de vie » du site internet de la commune.

Les dépliants « Plan de ville », « Chemins de randonnée », « Risques majeurs », « Bienvenue à Cabestany » vous donnent **des informations utiles liées au territoire, ses infrastructures et activités**.

## Participer à la vie de la cité

La Municipalité défend une conception participative de la démocratie locale sur des sujets de proximité ou plus largement. La parole est régulièrement donnée à la population pour aider les élus à prendre leurs décisions.

### Dialogue privilégié avec la population

#### Les conseils municipaux.

Les séances sont ouvertes à la population à l'Hôtel de ville. Elles sont annoncées dans le Cabes'infos, le Cabes'actu, sur le site internet de la ville et dans la presse quotidienne. Les délibérations sont mises en ligne sur le site.

#### Les courriers.

Les habitants peuvent s'adresser à Monsieur le Maire par voie postale ou électronique. Ils peuvent également poser leurs questions dans l'intérêt collectif uniquement dans le Cabes'infos, page « Questions/réponses ».

#### Des réunions publiques.

Elles sont proposées à la population sur des enjeux majeurs (ex: Agenda 21, rythmes scolaires, transports...).

#### Les réunions de quartier.

Elles favorisent la proximité entre citoyens et élus, et permettent de défendre aussi leurs intérêts auprès de la Communauté urbaine.

#### Les consultations.

Des questionnaires sont soumis à la population afin de répondre aux attentes et préoccupations des habitants (ex: sur les rythmes scolaires, les collectes des ordures ménagères, et aujourd'hui sur la nouvelle organisation des transports par Sankéo).



## S'impliquer dans la vie locale

#### Être bénévole sur des initiatives municipales.

Les habitants sont invités à participer à l'organisation d'actions et événements municipaux afin de créer du lien social et de la solidarité (ex: les ateliers de la Maison des quartiers, la course solidaire La Cabestanyenca, ou autres initiatives publiques).

#### Les expositions participatives.

À travers le projet de ville Agenda 21, les habitants et les services municipaux ont pu travailler ensemble à la construction d'expositions telles que « Cabestany, du village à la ville » et « Cabestany pendant la Grande Guerre ».

#### La vie associative.

Les associations, nombreuses à Cabestany, jouent un rôle important dans la commune. Elles contribuent au dynamisme de la cité en favorisant les rencontres intergénérationnelles. La possibilité est offerte aux associations de s'exprimer sur leurs activités dans le Cabes'infos.

# Parole à...

## LE SERVICE DE LA COMMUNICATION MUNICIPALE



"Accompagner et informer la population"

La municipalité a toujours accordé une place importante à la communication municipale en sa qualité de service public. Les objectifs ont toujours été les mêmes depuis plus de 40 ans: rendre accessible l'information municipale et inviter les Cabestanyens au dialogue.

Composé aujourd'hui de 3 agents municipaux (un responsable de la communication, une rédactrice et une infographiste), le Service de la communication municipale joue un rôle transversal au cœur de l'action publique.

Il œuvre à informer les habitants de façon claire et régulière via différents supports sur :

- la politique communale et ses actions mises en place,
- le travail des services municipaux,
- le territoire de Cabestany et ses différents acteurs : associations, partenaires...



Anne-Marie Marre.

« Je lis tous les livres que je reçois de la Mairie, toutes les informations écrites. Il faudrait que j'aie sur le site internet... Je trouve qu'on est vraiment bien informé sur les bilans, les projets... Nous avons l'information en temps voulu.

À Cabestany, il y a du dialogue avec les habitants. On peut parler à Monsieur le Maire. Chacun peut donner son avis. C'est une commune qui donne envie de participer, ouverte au dialogue et vivante avec la variété d'animations proposées. »



Jasmine Gonzalez-Canal, éducatrice pour enfants à l'association J. Sauvy.

« Dans le cadre de mon travail, je viens toutes les semaines à la bibliothèque avec les enfants (en prise en charge individuelle) et l'accueil des bibliothécaires est toujours bienveillant. On est toujours bien accueilli au Centre culturel. À titre privé, je consulte les prospectus sur les présentoirs du Centre culturel et suis la Saison théâtrale. Je regarde le site internet pour connaître les horaires d'ouverture des lieux et les dates du cinéma. Je regarde aussi les affiches dans la ville et celles du cinéma devant le Centre culturel. »



Mme et M. Guisset, Cabestanyens depuis 6 ans.

« Nous lisons le Cables'infos de A à Z mais également le Cables'actu. Nous découpons les articles et informations qui nous intéressent et consultons les agendas. Nous regardons aussi les sucettes et affiches dans la ville.

Nous suivons l'actualité de la commune et faisons partie de deux associations dans la ville : « Les Cantaires de la Fossella » et « Cap d'Estany Sardanista ».

Et pour ma part (M. Guisset), j'ai été bénévole à la Maison des quartiers à l'atelier soutien scolaire.

Nous consultons aussi le site internet de la ville pour y chercher principalement le programme cinéma et regarder les actualités. Nous aurions aimé assister à la réunion sur les transports mais nous n'avons pas pu. Y-a-t-il une suite ? »

Marie-Josée Baillet, Cabestanyenne depuis 20 ans.

« Je lis le Cables'infos. Tout m'intéresse : comment vit la commune, l'État civil... J'aime aussi la rubrique des Questions des habitants. On y trouve des informations intéressantes. Je suis seule donc le magazine me permet de connaître ce qui se passe à Cabestany. Il m'est arrivé d'aller sur le site internet de la ville pour y trouver des informations pratiques. »

# « Zéro pesticide » chez les particuliers !



## À SAVOIR

Des conseils et solutions pour jardiner sans pesticide sont donnés sur le site : [www.jardiner-autrement.fr](http://www.jardiner-autrement.fr)



**N**ous vous l'avions annoncé dans le dossier « Zéro phyto » du Cabes'infos du mois de juin 2018, la loi relative à la transition énergétique de 2017

prévoyait pour l'année 2019 l'interdiction de l'utilisation des pesticides chimiques chez les particuliers. Chose faite depuis le 1<sup>er</sup> janvier, la loi Labbé interdit l'achat, l'usage et la détention de ces produits pour les jardins, potagers, balcons, terrasses et plantes d'intérieur.

Il existe trois catégories de pesticides chimiques : les herbicides contre les mauvaises herbes, les fongicides contre les champignons, et les insecticides contre

les insectes.

Les pesticides de biocontrôle, à faible risque ou utilisables en agriculture biologique restent autorisés.

### Des solutions alternatives existent !

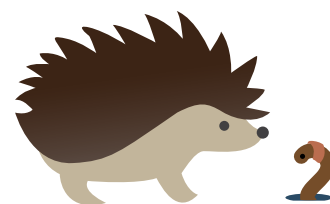
- Planter des plantes locales, au bon endroit selon l'exposition et la nature du sol,
- Cultiver à proximité les unes des autres des plantes qui s'apportent des bénéfices mutuels,
- Utiliser les plantes et les animaux auxiliaires pour lutter contre les maladies et les ravageurs,
- Favoriser la biodiversité, alterner les cultures, adopter le paillage pour protéger vos végétaux des bioagresseurs...

Les alternatives non-chimiques et les produits de biocontrôle sont des solutions efficaces pour prévenir et si besoin traiter.

Vous pouvez utiliser des produits de biocontrôle adaptés, au bon moment selon le stade de développement du bioagresseur et les conditions climatiques.

### Alors que faire des produits ?

Rapportez vos pesticides ! Bidons, bouteilles, flacons, sprays, et autres contenants, qu'ils soient vides, souillés ou avec un reste de pesticides, doivent être rapportés en déchetterie ou en un point de collecte temporaire, si possible dans leur emballage d'origine. Il ne faut en aucun cas les jeter à la poubelle, ni les déverser dans les canalisations.



## Tribune de l'opposition

Les élus de la Droite Municipale : Colette APPERT, Philippe GLEIZES, Nadia FERHANI et Martine ASENSIO communiquent :

Un article paru dans l'Indépendant du mercredi 26 décembre 2018 nous interpelle car il traite d'un problème récurrent qui préoccupe au plus haut point tous les habitants de Cabestany. Il s'agit d'incivilités liées aux dépôts sauvages des déchets encombrants qui sont le fait de pollueurs irrespectueux qui pour diverses raisons transforment le bord de nos routes, de nos rivières et de nos

terres agricoles en décharge à ciel ouvert.

Au fils des réunions publiques de quartiers que nous soutenons en y participant activement, ce sujet revient régulièrement car il concerne tous les secteurs.

La communauté Urbaine a hérité de certaines compétences, mais le Maire reste le Premier Magistrat de la commune et il est le seul interlocuteur entre ses concitoyens et la CU. Le Maire dispose du guide des « sanctions administratives et des constats pénaux » à l'usage des communes qui stipule que celui-ci est habilité à faire usage

de ses pouvoirs de Police (art : L2213-29 du CGCT salubrité publique).

Une action citoyenne, que nous encourageons, a été menée pour lutter contre ces dépôts sauvages. De guerre lasse, une habitante, a entraîné quelques amis pour un nettoyage éco-citoyen.

D'autres dispositifs en amont existent afin de dissuader les contrevenants de se servir du territoire de Cabestany comme dépotoir. D'autres communes les ont mis en place (ex : caméra, panneaux). Pourquoi pas à Cabestany ?

Protéger et préserver notre environnement doit être une volonté affirmée sur le terrain.

Tous les acteurs sociaux économiques peuvent enrayer le problème. Il suffit d'une bonne et intelligente collaboration entre la municipalité, la police municipale, la Communauté Urbaine, l'association les Voisins Vigilants et Solidaires et les citoyens.

De notre côté, nous continuerons notre travail pour défendre nos concitoyens, nos convictions et notre environnement.



## Café philo

Animé par Julien Saïman. Rendez-vous pour développer l'esprit critique, la réflexion personnelle, pour le plaisir d'échanger et d'apprendre, pour une philosophie citoyenne et active.

**Samedi 9 février :**

« Pourquoi avons-nous besoin d'être aimés ? ».

**Samedi 16 mars :**

« Pourquoi devrions-nous respecter la nature ? ».

De 10h à 12h.

Bibliothèque.

Gratuit sur inscription.

## Lectures partagées

Partage de coups de cœur littéraires autour d'un goûter. En partenariat avec le CCAS.

**Judi 14 février à 14h30.**

Bibliothèque.

Gratuit sur inscription.



## Rencontre avec François Bonnal

Ostéopathe et auteur du livre *Les Sept cerveaux de notre corps*, ce spécialiste nous aidera à mieux comprendre le cerveau par l'approche ostéopathique.

Grâce aux progrès des neurosciences, l'ostéopathie offre une nouvelle compréhension du vivant en définissant le fonctionnement de sept cerveaux en un et en décrivant leurs interactions.

**Vendredi 15 février à 18h30.**

Bibliothèque.

Gratuit sur inscription.

## Culture



FILM « LA VALISE ÉGARÉE »

# 80<sup>e</sup> anniversaire de la Retirada

**I**l y a 80 ans, de l'autre côté des Pyrénées, la jeune République espagnole était terrassée par les troupes de Franco, aidées par l'Italie fasciste et l'Allemagne nazie. Ce sont des milliers d'hommes, de femmes et

d'enfants partis sur les routes en plein hiver chercher refuge dans nos départements frontaliers : la Retirada. L'année 2019 sera marquée par les commémorations du 80<sup>e</sup> anniversaire de la Retirada. À l'occasion de ce sombre anniversaire, la Ville invite la population à plusieurs rendez-vous.

### Judi 7 février CONFÉRENCE

Par S. Barba.

« L'exode du trésor artistique de l'Espagne en 1939 ».

À 18h30. Centre de Sculpture Romane.

### Vendredi 8 février CONFÉRENCE

Par S. Barba.

« Et au milieu se dresse la maternité d'Elne ».

À 18h. Salle du 1<sup>er</sup> étage au Centre culturel.

### CHANTS

Par M. Diaz.

À 19h15. Hall du Centre culturel.

### THÉÂTRE

Par le Théâtre de Poche de Bruxelles « Pas Pleurer ».

À 20h30. Salle Abet, Centre culturel. 6€ / 12 €.

Réservez au 04.68.66.36.07.

### Samedi 9 février ATELIER FAMILLE

« Dans ma valise ».

Dès 3 ans. Création d'un carnet pop-up. De 10h à 12h30.

Centre culturel.

10 € famille de Cabestany.

Inscriptions au 04.68.08.15.31.

### LECTURES

Par L. Louves.

« Le voyage de l'exode ».

De 15h30 à 16h30. Bibliothèque.

### SOIRÉE COMMÉMORATIVE

Par N. Arabia.

Projection du film *La valise égarée* (12 mn) de P. Rousset.

À 18h. Salle Abet, Centre culturel.

### SPECTACLE MUSICAL

De M. Falzon, suivi d'un apéritif.

À 19h30. Hall du Centre culturel.

## À SAVOIR



## Atelier numérique

Découvrez le service de téléchargement des livres numériques du site internet de l'agglomération de Perpignan.

Pour y participer, vous devez apporter votre liseuse ou en emprunter une à la bibliothèque.

**Vendredi 22 février de 16h à 17h30.**

Bibliothèque.

Gratuit sur inscription.

## Au théâtre...

Jazzèbre avec « Le ballon rouge »

Tout public, dès 6 ans.

Anticyclone trio jouera en live la bande-son du film

« Le Ballon rouge »

d'A. Lamorisse réalisé en 1956.

**Dimanche 3 février à 18h.**

« Ruy Blas ou la folie des Moutons Noirs »

Cie Les Moutons Noirs.

L'histoire de Ruy Blas,

simple valet utilisé par

son maître Don Sallustre

pour se venger de la

Reine d'Espagne, y est

racontée avec fantaisie et

modernité.

**Vendredi 15 février**

à 20h30.

« Variations énigmatiques »

D'Eric-Emmanuel Schmitt.

Cie Les Affamés.

Autour des éternels

mystères du sentiment

amoureux, deux hommes

s'affrontent : Abel

Znorko, Prix Nobel de

littérature, brillant, corrosif,

misanthrope, reçoit Erik

Larsen, obscur journaliste.

Une pièce époustouflante !

**Vendredi 29 mars à 20h30.**

Billetterie au Centre culturel J. Ferrat.

12€ / 6€.



CENTRE DE SCULPTURE ROMANE

## Exposition « Passé (re)composé »

Le Centre de Sculpture Romane accueille jusqu'au 7 avril l'artiste peintre autodidacte Yannick Revel. Pour cette exposition, le sujet principal de ses œuvres est l'interprétation de photographies anciennes qui nous font remonter dans le temps. L'artiste nous propose alors sa propre vision des couleurs d'autrefois en accentuant les imperfections et les signes visibles du temps qui passe. Yannick Revel « re » compose ce monde d'avant pouvant paraître parfois irréel.

Exposition gratuite pour les Cabestanyens.

Durant cette période, un programme d'ateliers vous est proposé :



**Samedi 9 février**  
ATELIER FAMILLE « DANS MA VALISE »  
Par l'artiste C. Milin.  
Dès 3 ans.  
De 10h à 12h30.  
Descriptif de l'atelier en p.14.

**Samedi 16 février**  
ATELIER ADULTE « LES PIN-UP À LA PLAGE »  
Par l'artiste C. Milin.  
De 10h à 12h30 et 14h à 16h30.  
21 € Cabestany.

**Mercredi 27 février**  
ATELIER ENFANT « IMAGINOSTALGIE »  
Par l'artiste C. Bouthéon.  
De 7 à 14 ans.  
De 10h à 12h30 et 14h à 16h30.  
10 € Cabestany

**Jeudi 21 mars**  
RENCONTRE AVEC YANNICK REVEL  
À 18h30.  
Gratuit.



Retrouvez le programme détaillé sur [www.cabestany.com](http://www.cabestany.com) ou à retirer dans les accueils municipaux.

### ÉVÈNEMENT

## 39<sup>e</sup> Rencontres de Court-métrage

Du 14 au 17 mars au Centre culturel Jean Ferrat.

L'association Image'In, en partenariat avec la Ville, présente la 39<sup>e</sup> édition des Rencontres de court-métrage. Ce festival dont la notoriété est internationale rassemble les passionnés de cinéma, amateurs et professionnels, autour de projections et de rencontres.

Au terme de l'événement, le jury et le grand public, départageront les courts-métrages en compétition.



Frédéric Saurel, acteur, producteur, réalisateur et scénariste français né en mai 1967 à Rodez en Aveyron, sera cette année le président d'honneur du festival.



Retrouvez le programme sur [www.cabestany.com](http://www.cabestany.com) ou sur [www.imageincabestany.com](http://www.imageincabestany.com)

### Le P'tit Rat conteur

Dès 4 ans.  
Séances de lecture.  
Tous les mardis de 17h30 à 18h.  
Bibliothèque.  
Gratuit sans inscription.



### À petits pas

Découverte des livres.  
De 0 à 3 ans.  
Jeudi 7 février de 10h à 11h.  
Bibliothèque.  
Gratuit sur inscription.

### Goûter philo

Animé par Laetitia Costa.  
De 7 à 12 ans.  
Pour tous les enfants qui se questionnent sur le monde.  
Mercredi 20 février de 10h à 11h30.  
Bibliothèque.  
Gratuit sur inscription.

### Ciné-goûter

Dès 3 ans.  
Mercredi 20 février.  
À 15h30. Centre culturel.  
3 €.

### Théâtre :

#### « Mademoiselle Rêve »

Cie Filomène et Compagnie.  
Dès 1 an.  
Spectacle visuel et sonore sur le thème universel du cycle de la vie.  
Samedi 2 mars à 15h30.  
Centre culturel J. Ferrat.  
3€ par personne.

### Théâtre :

#### « Piletta Remix »

Le Collectif Wow.  
Dès 7 ans.  
Piletta est une fille de 9 ans et demi qui décide de partir à la recherche de la fleur antidote pour sauver sa grand-mère, bravant ses peurs...  
Ce spectacle est une fiction radiophonique, une performance d'auteurs, bruiteurs, électron-musiciens et mixeurs !  
Samedi 23 mars à 15h30.  
Centre culturel J. Ferrat.  
3€ par personne.



## Transports : votre avis compte !

Vous trouverez dans ce numéro un questionnaire vous invitant à donner votre avis sur la nouvelle organisation des lignes de bus Sankéo. En effet, vous avez été nombreux en décembre dernier lors de la réunion publique sur les transports à soulever des interrogations, des craintes et des dysfonctionnements. Vos réponses seront communiquées à Sankéo.



## Prochaines réunions de quartier

**Centre ville**  
Lundi 11 février à 18h30.  
Salle de réunion du Centre culturel.

**San Galdric**  
Lundi 11 mars à 18h30.  
Salle Carrère, rue Jouy d'Arnaud.

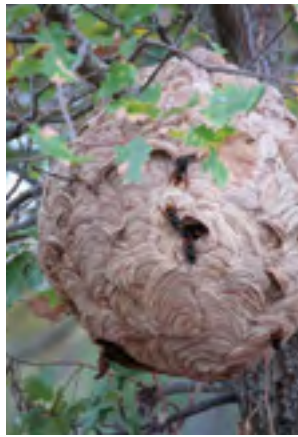
## Voie d'accès au collège interdite

Par arrêté municipal n.251/2018, la circulation est interdite devant le collège sauf pour les services, secours, personnes à mobilité réduite et riverains.

Circulation interdite tous les jours de 7h30 à 18h30, sauf le mercredi après-midi et les week-ends.

# Questions Réponses

Cette rubrique, qui traite de questions d'intérêt général, participe du dialogue entre la collectivité et ses usagers. Les réponses non publiées seront traitées comme tout courrier adressé à la mairie.



## ↳ Guêpes et frelons

« J'ai observé un nid de frelons ou de guêpes dans mon jardin. À qui dois-je m'adresser ? »

Les Services techniques n'interviennent pas sur les nids de frelons ou de guêpes chez les particuliers. Les nids sur le domaine public sont traités par des entreprises privées. Vous pouvez contacter les Services techniques au 04.68.66.36.23 pour qu'ils vous communiquent les coordonnées de ces entreprises.

À savoir : après traitement, le nid est encore visible sur l'arbre jusqu'à sa détérioration naturelle.

Autre possibilité : vous pouvez faire appel au Service Départemental d'Incendie et de Secours des P.-O. (SDIS66). Leur intervention coûte entre 110 € et 220 € selon les dispositifs nécessaires pour la destruction du nid. Tél. : 04.68.63.78.18.

*S'il s'agit d'une ruche, il est important de faire appel à un apiculteur pour la retirer.*

## ↳ Ateliers municipaux

« Est-il possible de rejoindre un atelier municipal en cours d'année ? »

Il est tout à fait possible de s'inscrire à un atelier municipal en cours d'année, sous réserve de places disponibles. Il faut s'adresser à l'accueil du Centre culturel Jean Ferrat ou de l'Espace Nelson Mandela selon la nature de l'atelier.

À noter toutefois qu'il faudra payer le tarif annuel complet.



## ↳ Signalisation

« Pourquoi y a-t-il un panneau STOP dans les deux sens de l'avenue Jean Zay ? »

Ces panneaux ont été placés suite à la demande du voisinage, invité à s'exprimer lors de la réunion de quartier du 14 mars 2018. En effet, la vitesse était excessive sur cette avenue, ce qui augmentait de manière significative le risque d'accidents.

Les réunions de quartier sont l'occasion de vous faire entendre auprès des élus et de développer des mesures concrètes comme celle-ci.

## Votre question pour le prochain numéro

- Par courrier, veuillez rédiger votre question sur ce coupon de façon courtoise, claire et concise, et l'adresser par courrier ou le déposer en mairie à l'attention de **Rubrique "Questions-réponses Cabes'infos"**, Place des Droits de l'Homme à Cabestany.
- Par message électronique, à l'adresse : [cabesinfo@cabestany.com](mailto:cabesinfo@cabestany.com)
- Veuillez préciser vos coordonnées. **Les questions anonymes ne seront pas traitées.**

---



---



---



---



---

Nom et prénom

Adresse/tél.





# Poème de Guilhem de Cabestany

ODE À DAME SAURIMONDE

Fils du seigneur Arnaud de Cabestany, ce troubadour ayant vécu au XII<sup>e</sup> siècle est une figure illustre de la ville. Son amour pour dame Saurimonde lui inspira ses plus beaux textes, comme celui-ci. Malicieux, Guilhem de Cabestany glisse même ses hommages à Ramon de Castell-Rosselló, le mari de Saurimonde...

## Maintenant que voici les longs jours arrivés

*Maintenant que voici les longs jours arrivés  
Et que les fleurs s'ordonnent sur les tiges,  
J'entends des oiseaux les chants et le babil  
Le long des haies qu'avait gardées moroses  
Le froid, mais jusque sur les cimes élevées,  
À présent, chacun d'eux se réjouit à sa guise.*

*Et moi je me réjouis et satisfais  
D'une joie d'amour que j'ai au coeur,  
Où mes doux désirs sont tissés;  
Et moins que le serpent ne se détache du sycomore  
Je ne me détache d'elle à cause des félons,  
J'ai même oublié toute autre joie  
Pour l'amour d'où me vient peu de bien.*

*Depuis le jour où Adam cueillit sur l'arbre le fruit  
D'où nous sont venus tant d'ennuis,  
Christ n'en anima jamais d'aussi belle :  
Beau corps plaisant; précieux et bien tourné,  
Blanc, lisse plus qu'une améthyste,  
Elle est si belle que j'en suis triste  
Car elle ne fait aucun cas de moi.*

*Et jamais je ne serai si loin d'elle  
Que l'amour qui m'enflamme et me point  
Quitte mon coeur ni s'en esquivé.  
Mais, parfois, quand il (mon coeur) se brise,  
(l'amour) s'épanche dehors et dedans  
Alors je suis couvert, isolé et ceint  
D'amour plus que l'hysope de ses fleurs.*

*Et j'aime tant que, pour moins, beaucoup sont morts;  
Aussi je crains que le jour de ma mort ne soit proche  
Car amour m'est cher et je lui suis de peu de prix;  
Et cela ne me convient guère  
Car le feu qui me brûle est tel que le Nil  
Ne pourrait l'éteindre, pas plus qu'un fil  
Mince ne soutiendrait une tour.*

*Mais moi, je soutiens seul, hélas !,  
L'ardeur et la peine qui me vient d'amour  
Avec de doux désirs et maintes 'angoisses,  
Et mon teint en pâlit.  
Mais j'affirme que même si j'étais devenu vieux,  
Et blanc comme est la neige,  
Je ne me plaindrais en rien de ma dame.*

*Car les dames donnent toujours vaillance  
Aux moins vaillants et aux méchants endurcis :  
Car tel est franc et agréable  
Qui, s'il n'aimait pas une dame,  
Serait envers tout le monde revêché;  
Voilà pourquoi je suis plus humble avec les "grands"  
Et plus fier envers les méchants.*

*Jongleur, que l'été chaud ne te retienne pas :  
Va et salue pour moi mes amis,  
Et messire Raimon encore plus, car il a le plus de valeur.*

*(Et dis-leur que/le mal m'est doux et savoureux  
et le peu de bien (que j'ai de mon amour)  
est une manne dont je me nourris.*



## ■ LE CLUB DU TEMPS LIBRE

L'association continue ses après-midi récréatifs toujours dans la joie et la bonne humeur. Le mardi 18 décembre nous étions très nombreux pour fêter Noël lors d'un très bon repas au Centre culturel, offert à tous les adhérents.

Début janvier, nous avons mangé la galette des rois dans une très bonne ambiance.

En février, nous dégusterons les crêpes pour la Chandeleur. En mars, les bougnettes. Au mois d'avril, les chocolats de Pâques.

Nous souhaitons donc une bonne continuation de nos activités.

Renseignements : Mme Josette Zouiche au 06.15.02.71.16.

## ■ COC OMNISPORTS

Le 19 octobre 2018, s'est tenue l'Assemblée Générale du COC Omnisports en présence de Monsieur Le Maire, Jean Vila, et de Monsieur Antoine Boyunga, Responsable du Service des sports ainsi que des Présidents de sections et bénévoles qui s'investissent au quotidien. Un débat fort et constructif s'est instauré avec la Mairie pour l'essor du sport au sein de notre commune. Un repas convivial a clôturé cette soirée.

Le Président du COC OMNISPORTS - M. Raymond Grimal.



## GYM PLEIN AIR

Le 8 novembre s'est tenue notre Assemblée Générale. Notre présidente, Cathy Perris, ayant émis le souhait de passer le flambeau, nous avons procédé à l'élection de notre nouveau président en la personne de Philippe Delahaye.

Cette saison notre association s'est étoffée avec l'arrivée de nouveaux licenciés. Nous rappelons que nos cours ont lieu le mardi et vendredi (9h-10h) pour le cours de gym, et les 2èmes et 4èmes lundis du mois pour le stretching (9h-10h) au parc Guilhem. Ils sont ouverts à tous.

Exercices variés et adaptés à tous : ballons, élastiques, cerceaux, bâtons... et bonne humeur.

N'hésitez pas à venir faire une séance d'essai.

Nos cours sont encadrés par des animatrices diplômées ; l'association est affiliée à la FFEFGV.

Renseignements et inscriptions sur place ou Cathy : 06.88.30.06.61, Marie-Laure : 04.68.50.18.98 ou 06.08.32.62.17, Annie-France : 06.60.88.73.30.

## ■ CABES'CÉDAIRE

L'équipe du club CABES'CÉDAIRE, présente à ses adhérentes et amis, tous leurs meilleurs vœux pour cette nouvelle année qui nous l'espérons sera riche en événements.

L'année 2018 s'est terminée dans la salle de notre lieu de rencontre, le Centre culturel Jean Ferrat, par la distribution de cadeaux de Noël réalisés par chacune des adhérentes avant de nous retrouver au salon de thé du Mas Guérido, autour d'un goûter très copieux en pâtisserie, chocolats et boissons. Une grande réussite, un moment de convivialité.

Nous nous réunissons les lundis et vendredis après-midi de 14h à 18h au Centre culturel, salle 10, au 1er étage. Nos activités : broderie à points comptés ou point de croix, broderie ruban, autres points de broderie (chainette, tige, etc.), couture créative (pas de vêtements).

Nous organisons des ateliers créatifs, 2 séances par mois, sur un sujet choisi parmi les adhérentes.

Vous êtes intéressé(e)s, venez nous rejoindre aux heures de réunion ou bien nous contacter par téléphone :

Ginette Guerin, Présidente, 06.72.94.31.25.

Yvette Mestre, Secrétaire, 06.14.88.32.62.

La cotisation est de 20€ pour l'année, les débutant(e)s sont accepté(e)s.

## ■ F.N.A.C.A.

Cette année, la cérémonie du 11 novembre, commémoration du centenaire de l'armistice 1918/2018 a rassemblé tous nos adhérents et sympathisants au Monument aux morts.

Le 22 novembre 2018, une cinquantaine d'anciens combattants s'est réunie au Centre culturel Jean Ferrat pour élire le nouveau bureau local de la F.N.A.C.A. pour l'année 2019. Sans nouvelles candidatures, le bureau sortant a été reconduit à l'unanimité. Prenant la parole, le Président départemental déclare de nouvelles avancées pour les ayants droit à la carte de combattant en 2019. Inquiet de la diminution de notre effectif départemental, nous recensons à ce jour 2 281 adhérents. Madame Elisabeth Rivas, adjointe déléguée aux anciens combattants, nous remercie de notre présence nombreuse à ce 11 novembre très particulier.

Le Président a conclu l'AG et invité les participants à partager le verre de l'amitié.

## ■ COC GYM TONIC

Cette nouvelle année a bien commencé pour toutes les sportives, le rythme est soutenu et chacune y trouve le sien. Si vous avez envie de vous y remettre, n'hésitez pas, venez nous rejoindre pour faire un essai. Inscriptions sur place, les lundis et mercredis de 19h à 20h au gymnase de La Germanor.

Renseignements : 06.08.46.87.09 - 04.68.50.46.99.



## ASSOCIATION DES DONNEURS DE SANG BÉNÉVOLES DE CABESTANY

L'association a tenu son Assemblée Générale le 18 janvier.

Les membres du bureau ont eu le plaisir d'accueillir deux nouveaux membres. Nous leur souhaitons la bienvenue. Merci à Natacha et Philippe pour leur investissement au sein de notre association.

Toutes les actions qui seront menées en 2019 ont été dévoilées. Notre objectif prioritaire est toujours de promouvoir le don de sang afin de fidéliser et d'amener des nouveaux donneurs.

Pour le mois de mars, nous préparons notre participation à la Cabestanyenca et la première collecte de sang de l'année qui aura lieu le lundi 11 et mardi 12 mars de 14h30 à 19h30 au Centre culturel.

Venez nombreux accomplir cet acte citoyen qui contribue à sauver des vies.

## ■ ENSEMBLE VOCAL CLAUDE DEBUSSY

Concerts de musique et chant : Pézilla de la Rivière - Toulouges - Terrats - Argelès sur Mer - Osséja - Caramany Le Soler - Pia.



## A.A.D.C.C.

Cela fait maintenant 35 ans que l'A.A.D.C.C. et Els Cantaires de la Fossella portent haut les valeurs de la Culture Catalane.

Sans interruption depuis 1984, l'A.A.D.C.C. propose des cours de catalan, spectacles, concerts, conférences, tant de choses qui font vivre les traditions et démontrent, s'il le fallait, la présence et le dynamisme d'une association au service de la catalanité et des amoureux du pays catalan.

L'année 2019 voit le retour du cinéma catalan à Cabestany.

aadcc@orange.fr et <http://aadcc.over-blog.com>



## ASSOCIATION SEGAZAL

« Voyage au Pays Imaginaire », un spectacle féerique pour petits et grands, par Ségazal.

Laissez-vous transporter par un voyage féerique, en compagnie de Clochette au Pays Imaginaire, à la découverte des mondes fantastiques et merveilleux qu'abrite cette île : la terre des Lions, le lagon aux Sirènes, le Piton des Neiges...

Rendez-vous dimanche 24 mars à 15h au Centre culturel pour un après-midi féerique. Un spectacle d'une heure et demie, mêlant chant, comédie et danses proposé par des artistes de talent. Un incroyable voyage qui enchantera petits et grands.

Pour plus de féerie, nous invitons les enfants à se déguiser à cette occasion en leurs princes, princesses, super-héros et autres personnages favoris Disney.

PAF: 8 €, gratuit - 3 ans. Billetterie tous les samedis du mois de mars, entre 16h et 19h au Centre culturel (salle 11). Réservation au 06.01.11.37.87.

## ■ COMITÉ DU SECOURS POPULAIRE DE CABESTANY

Les vacances de Noël sont terminées, les enfants ont repris le chemin de l'école.

Nous tenons à remercier toutes les personnes qui participent à améliorer le quotidien des familles que nous aidons :

- La Maison des quartiers et la Municipalité,
  - L'association des Donneurs de sang,
  - Le grand magasin de jouets au Mas Guérido,
  - L'association GESA, qui a fourni des vêtements neufs pour les sinistrés de l'Aude,
  - Le comité d'entreprise des cheminots qui offre chaque année des cadeaux pour nos enfants,
  - Le centre d'affaires zone Le Moulinas
  - Toutes les personnes qui font des dons (argent, vêtements, divers),
  - Le Comité des Fêtes,
  - Le supermarché au Mas Guérido,
  - Le Collège de Cabestany
- Ces aides sont très appréciées car l'Europe restreint l'aide alimentaire. Bonne année à tous, en espérant que la solidarité l'emportera sur la finance.



## COC JUDO

Le 12 décembre dernier, le Père Noël est passé au club avec de nombreux cadeaux pour tous les adhérents du club. Cette venue était le point d'orgue de la remise des grades pour les Baby Judo et les Mini Poussins. Le lendemain, la remise des grades a continué avec les poussins, les benjamins, les minimes, cadets et séniors. Cette cérémonie s'est terminée avec la remise officielle des 5 nouvelles ceintures noires du club. Félicitations donc à Virginie L., Laetitia C, Eric P., Ludovic C. et Yoann M.

Pour finir cette soirée le père Noël avait laissé aussi des cadeaux pour les plus grands.



## LES AMIES DU PATCHWORK

Meilleurs vœux à vous lectrices et lecteurs, que 2019 vous procure santé et joie. Pour le club, 2018 s'est achevée avec les préparatifs de notre journée de l'amitié du 26 janvier, organisation, mise en place, tout est prévu, confection des kits pour la réalisation du modèle proposé. Alors venez nous rejoindre pour partager ce temps fort de convivialité, de partage, de bonne humeur, ces journées sont synonymes de plaisir. *Pour tous renseignements concernant le club, venez nous rejoindre au Centre culturel tous les vendredis de 14h à 17h, ou adressez-vous à la présidente Madame Genot Jeanine. Tél: 06.87.53.51.56.*

## LE SOUVENIR FRANÇAIS

Un grand merci à Madame Rivas et à toutes les personnes qui ont participé à cette journée du 11 novembre pour que la cérémonie du centenaire soit réussie. N'oublions pas de remercier tous les enseignants et les enfants. Il a régné une émotion et un recueillement certains. Fasse que le temps n'efface pas cette date... A vous tous, le Souvenir Français vous remercie.



## ASSOCIATION « PLEIN CENTRE »

L'association propose aux jeunes de 6 à 14 ans, un stage de tir à la sarbacane les 4 et 5 mars 2019 de 10h à 12h à la Germanor.

Une pratique ludique accessible à tous. Alors venez découvrir en toute sécurité ce sport simple et surprenant.

Tarif : 30 €

Inscriptions et renseignements :

Plein Centre

5 rue Jules Vallès à Cabestany

Tél. : 06.85.25.29.69 et

04.68.34.35.65.

Mail : [jc.lu@cegetel.net](mailto:jc.lu@cegetel.net)



## ACPG – CATM

De nombreuses personnes parmi lesquelles Mme Appert, M. Gleizes, élus de l'opposition municipale, M. Lemaire, Président des Anciens combattants prisonniers de guerre ACPG, M. Costa, vice-président ACPG – CATM, M. Boigne, UFA, sans oublier les porte-drapeaux, se sont réunis devant le Monument aux morts pour commémorer la journée nationale d'hommage aux « morts pour la France » pendant la guerre d'Algérie et les combats du Maroc et Tunisie.

Après la Marseillaise et le chant des Africains, le pot de l'amitié attendait tous les participants à la salle Cerda.

## SAISON THÉÂTRALE



Jazzèbre – « Le Ballon Rouge » avec Anticyclone trio. Le 3 février à 18h00.



« Ruy Blas ou la folie des Moutons Noirs » Cie Les Moutons Noirs. Le 15 février à 20h30.



« Mademoiselle Rêve » Cie Filomène et Compagnie. Le 2 mars à 15h30.



« Piletta Remix » Le Collectif Wow. Le 23 mars à 15h30.



« Variations énigmatiques » Cie Les Affamés. Le 29 mars à 20h30.

# Novembre, décembre 2018 Janvier 2019 en quelques clichés

## CÉRÉMONIE DES VŒUX À LA POPULATION



Journée des Droits de l'Enfant.



Repas des aînés.



Festival « Maghreb si loin, si proche ».



Nuit de la lecture.



Spectacle de fin d'année à la crèche.



Marche de l'Épiphanie.

## VŒUX AU PERSONNEL COMMUNAL



Départs à la retraite de J.-F. Fabre, M. Frejaville, G. Rocat et J. Fontaa.

## PHOTO DU MOIS



Fin de la résidence de l'artiste Didier Triglia au Centre de Sculpture Romane.